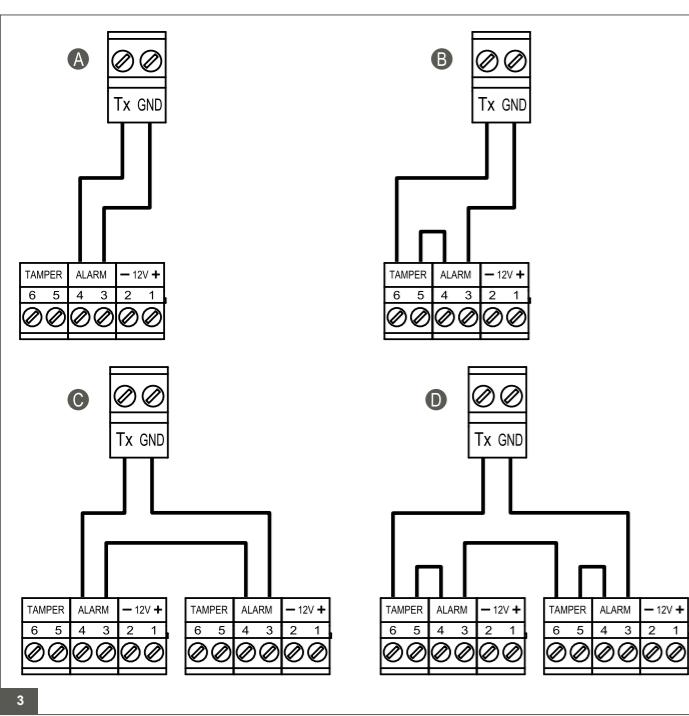
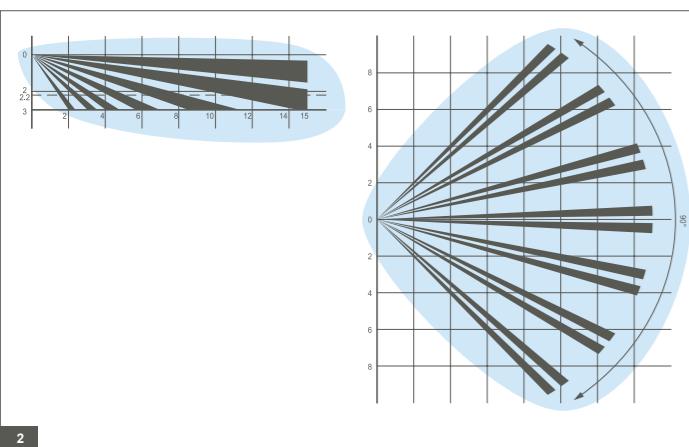




IT Rivelatore combinato a doppio infrarosso passivo e a microonde da interno per sistemi di allarme intrusione
EN Indoor combined passive double infrared and microwave detector for intrusion alarm systems
DE Kombinierter Doppel-Passiv-Infrarot- und Mikrowellenmelder zur Innenraumüberwachung für Einbruchmeldeanlagen



► IT

Caratteristiche principali

- Analisi digitale dei segnali
- Copertura 15m
- Angolo di rivelamento 90°
- Conteggio degli impulsi
- Compensazione della temperatura
- Antiaccendamento
- 3 LED di segnalazione
- Segnalazioni da LED escludibili
- Protezione antiapertura
- Protezione antirullo
- Sensibilità sensori regolabili e indipendenti
- Resistenze di fine linea

Funzionamento

Fornendo l'alimentazione, i LED lampeggiano ed il rivelatore va in fase di auto-calibrazione. Entro 60 s il rivelatore entra in stato operativo ed i LED si spengono.

Se qualcuno si sta muovendo nello spazio coperto dal rivelatore si attiva la segnalazione d'allarme e si accendono i LED corrispondenti ai sensori che hanno rilevato il movimento.

L'uscita di allarme (terminali 3 e 4) si attiva quando tutti e tre i sensori rilevano il movimento.

L'uscita di manomissione (terminali 5 e 6) si attiva quando si apre il coperchio o quando il sensore di inclinazione rileva un'modifica della propria posizione.

I microinterruttori 2 e 3 sul DIP switch impostano il numero minimo di impulsi rilevati per la generazione dell'allarme (da 1 a 4).

La temperatura ambiente può influenzare la capacità di rilevamento degli infrarossi e l'eventuale presenza di oggetti in movimento o vibranti può influenzare il sensore MW. L'installatore può regolare la sensibilità dei sensori tramite trimmer posti sulla scheda elettronica. La variazione della sensibilità dei sensori causa la variazione della distanza di rilevamento.

- senso orario (\rightarrow), aumento della sensibilità (massimo 15m)
- senso antiorario (\leftarrow), diminuzione della sensibilità (minimo 3m)

Note: La regolazione di default dei trimmer è impostata al massimo (15m). Al fine di mantenere la corretta sovrapposizione dei perimetri di rilevamento dei due sensori, si raccomanda di regolare i trimmer con lo stesso angolo.

Il microinterruttore 4 sul DIP switch abilita la segnalazione LED.

Note: Il microinterruttore 4 non influenza il funzionamento del rivelatore.

È necessario impostare il tipo di bilanciamento tramite le resistenze da inserire nei connettori EOL.

Descrizione delle parti

A Passacavi	H Vite di fissaggio PCB
B Sedi per viti di fissaggio	I DIP switch di programmazione
C Sede per vite di bloccaggio coperchio	J Sensore PIR
D Antirullo	K Sensore MW
E Morsettiera	L Regolazione sensibilità PIR1
F LED	M Regolazione sensibilità PIR2
G Contatto antiapertura	N Regolazione sensibilità MW
	O Connettori resistenze EOL

H Vite di fissaggio PCB	I DIP switch di programmazione
J Sensore PIR	K Sensore MW
K Sensore MW	L Regolazione sensibilità PIR1
L Regolazione sensibilità PIR2	M Regolazione sensibilità PIR2
M Regolazione sensibilità MW	N Regolazione sensibilità MW
N Regolazione sensibilità MW	O Connettori resistenze EOL

Segnalazioni LED

LED	Stato	Descrizione
Verde	Accesso fisso	Rilevamento MW
Blu	Accesso fisso	Rilevamento PIR 1
Giallo	Accesso fisso	Rilevamento PIR 2
Tutti contemporaneamente	Lampeggio	Lampeggio: sabotaggio in corso
	Accesi fissi	Segnale d'allarme

Morsettiera

+12V	1	Positivo dell'alimentazione
-12V	2	Negativo dell'alimentazione
ALARM	3 - 4	Segnale di allarme (N.C. a riposo)
TAMPER	5 - 6	Terminali di uscita per il segnale di manomissione (N.C. a riposo)

DIP switch

Micro-interruttore	Funzione	Micro-interruttore	Impulsi
1	Non usato	2	OFF OFF ON ON
2 - 3	Selezione numero di impulsi	3	OFF ON OFF ON
4	Attivazione LED ON: LED attivati OFF: LED disattivati		

Bilanciamenti

Bilanciamento	Contatti resistenze EOL			Schema di collegamento (Fig. 3)
	RB3	RB2	RB1	
Normalmente Chiuso	-	0 (corto)	-	A o B
Bilanciamento singolo	-	6K8 Ω	-	A o B
Bilanciamento doppio	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Bilanciamento zona doppia	-	rivelatore 1: 0 (corto) rivelatore 2: 0 (corto)	rivelatore 1: 3K9 Ω rivelatore 2: 6K8 Ω	C o D
Bilanciamento zona doppia con EOL	-	rivelatore 1: 0 (corto)	rivelatore 1: 3K9 Ω rivelatore 2: 3K9 Ω	D

Avvertenze

- La vite inserita nella sede per l'antirullo (vedere *Descrizione delle parti, D*) è parte del dispositivo antirullo e quindi la presenza di tale vite è indispensabile per il corretto funzionamento dello stesso.
- Durante le fasi d'installazione prestare la massima attenzione per evitare di forare tubature, condotte del gas, canalizzazioni elettriche, ecc.
- Evitare di installare il rivelatore nelle vicinanze delle seguenti sorgenti di disturbo: superfici riflettenti, flussi di aria diretta, spifferi, ventilatori, finestre, sorgenti di vapore, vapori d'olio, sorgenti a raggi infrarossi, linee elettriche, lampade al neon ed oggetti che possono causare variazioni di temperatura come stufe, frigoriferi e fornì.
- Evitare di utilizzare questo prodotto in aree con sbalzi di temperatura repentina.
- Non installare più di un rivelatore all'interno della stessa stanza o due rivelatori in stanze differenti ma ad una distanza inferiore a 2 m l'uno dall'altro rivelatore.
- Non oscurare il campo di visione del rivelatore, nemmeno parzialmente.
- I LED devono essere al di sopra della lente.
- Non toccare la superficie del sensore poiché tale operazione potrebbe causare il malfunzionamento del rivelatore. Se necessario, pulire la superficie del sensore utilizzando un panno soffice.
- Installare ed utilizzare il rivelatore attenendosi alle leggi e agli standard vigenti.
- L'utilizzatore deve seguire attentamente le istruzioni riportate in questa guida.
- Provare il prodotto periodicamente.

► EN

Main features

- Digital analysis of signals
- Coverage 15m
- Detection angle 90°
- Pulse count
- Temperature compensation
- White light immunity
- 3 signal LEDs
- By-passable LED signals
- Anti-opening protection
- Inert anti-tamper
- Independent and adjustable sensitivity sensors
- End Of Line resistors

Operation

On first power up, the LEDs will blink and the detector will initialize the auto-adjustment phase. Within 60 seconds the detector becomes operational and the LEDs turn off.

A person moving in the area covered by the detector will activate an alarm signal and the LEDs relating to the sensor which sensed motion will switch on.

The alarm output (terminals 3 and 4) activates when all three sensors detect motion.

The tamper output (terminals 5 and 6) activates when the cover is removed or when the tilt sensor detects any adjustment to its original position.

Microswitches 2 and 3 on the DIP set the minimum number of pulses detected for alarm generation (from 1 to 4).

The temperature in the protected area influences the performance of the infrared detection and the MW sensor detection is influenced by moving or vibrating objects. The trimmers on-board the PCB will allow you to adjust detection sensitivity. The variation of the detection sensitivity causes the variation of the detection distance.

- clockwise (\rightarrow), increase sensitivity (maximum 15m)
- counter-clockwise (\leftarrow), decrease sensitivity (minimum 3m)

Notes: As default, the trimmers are set on maximum (15m). It is recommended to adjust both trimmers with the same angle in order to maintain the correct overlap of the ranges of the detection sensors.

Microswitch 4 on the DIP switch enables alarm signaling on the LEDs.

Notes: Microswitch 4 does not influence the functionality of the detector.

You must set the balancing type by inserting the resistors into the EOL connectors.

Part descriptions

A Wire-entry	H PCB retaining screw
B Mounting screw locations	I Programming DIP switch
C Cover retaining screw location	J PIR sensor
D Anti-tamper	K MW sensor
E Terminal board	L PIR sensitivity trimmer1
F LED	M PIR2 sensitivity trimmer
G Deterrent contact	N MW sensitivity trimmer
	O EOL resistor connectors

LED signals

LED	Status	Description
Green	Lit	MW detection
Blue	Lit	PIR 1 detection
Yellow	Lit	PIR 2 detection
All simultaneously	Blinking	Blinking: tampering in progress
	Lit	Alarm signal

Terminal board

+12V	1	Positive power supply
-12V	2	Negative power supply
ALARM	3 - 4	Alarm signal (N.C. during standby)
TAMPER	5 - 6	Tamper signal output terminals (N.C. during standby)

DIP switch

- During installation be careful not to drill in the vicinity of gas conduits, electrical wiring or plumbing, etc.
- The detector should be located far from sources of interference, such as: reflective surfaces, direct air flow, drafts, air-conditioning systems, windows, steam, oil vapor, infrared sources, power lines, neon lamps and appliances which may cause temperature changes (heaters, refrigerators and ovens).
- Do not use this product in locations where there is risk of rapid temperature changes.
- Do not install more than one detector in the same room or two detectors in different rooms but at least 2 meters one from the other.
- Do not blind the field of detection of the sensor, even partially.
- The LEDs should be mounted over the lens.
- Do not touch the sensor surface as this may cause detector malfunctions. If necessary, clean the detector with a soft cloth only.
- This detector must be installed and used in compliance with the laws and standards in force.
- The user must carefully follow the instructions in this leaflet.
- Test the product on a regular basis.

We provide a table in the appendix showing the countries where each detector model is intended to be used.

Notes: For countries not included in the table, refer to the relevant national plan of allocation of frequencies.

Installation

- Choose a suitable mounting location.
- Remove the retaining screw and detector cover.
- Remove the wire-entry and wall-plug knockouts, pull the wires through the wire entry and, using wall plugs, attach the mounting plate to the wall.
- Insert the resistors into the EOL connectors in accordance with the desired balancing type.
- Complete the connections on the terminal board.
- Configure the microswitches on the DIP switch.
- If necessary, adjust the sensitivity of the sensors.
- Replace the detector cover and tighten the retaining screw.

Technical specifications

Power supply	
Input voltage	range: from 9 to 16 V
	rated: 13.8 V
Stand-by consumption	16mA
Maximum consumption	20mA
Detector	
Sensor types	digital quad PIR, microwave module
Detection mode	Infrared emission + doppler effect
Microwave antenna type	Plane antenna with FET-GaAs oscillator
Alarm pulses	from 1 to 4
Intrusion alarm output	N.C., 28V , 100 mA max
Tamper output	N.C., 28V , 100 mA max
Signal minimum duration	5 s
Detection range (max)	15 m
Detection angle	90°
Security rating	2
Environmental class	
Installation method	wall-mounting
Installation height	3m
Dimensions (HxWxD):	120 x 60 x 44 mm
Weight	105 g
Microwave	
Frequency band	XTT200H-A: 10.520 - 10.530 GHz XTT200H-B: 9.345 - 9.355 GHz XTT200H-C: 9.895 - 9.905 GHz XTT200H-D: 10.582 - 10.592 GHz
RF output power (max)	
Environmental conditions	<20 mW e.i.r.p. (13 dBm)
Temperature	from -10 to +40 °C
Relative humidity	≤93 % without condensation

Simplified EU Declaration of Conformity

The manufacturer, INIM ELECTRONICS S.R.L., hereby declares that the radio equipment type XTT200H is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.inim.biz.

Information on electrical and electronic device disposal (Applicable in countries with recycling systems)

The crossed-out symbol found on the equipment or its box indicates that the product must be discarded separately from other waste at the end of its working life. Therefore, the user must take the decommissioned equipment to suitable electrical and electronic waste disposal centers. In alternative to independent management, the equipment to be discarded can be taken to the dealer upon purchase of a similar new device. Electronic devices sized under 25 cm can be taken to electronic product dealers with at least 400 m² store surface free of charge without any purchase obligation. Suitable collection for subsequent recycling, processing and compatible environmental disposal contributes in avoiding potential negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials.

DE

Hauptmerkmale	Typen
Digitale Signalanalyse	
Überwachungsbereich 15m	
Erfassungswinkel 90°	
Impulszählung	
Temperaturkompensation	
Abdeckschutz	
3 LED-Anzeigen	
LED-Anzeigen ausschaltbar	
Öffnungsschutz	
Ausreißschutz	
Sensorenempfindlichkeit für jeden Sensor separat einstellbar	
Endwiderstände	

Nach dem Einschalten der Stromversorgung blinken die LEDs und der Melder beginnt mit der Autokalibrierung. Innerhalb von 60 s ist der Melder betriebsbereit und die LEDs erlöschen.

Wenn sich jemand im Überwachungsbereich des Melders bewegt, wird ein Alarmsignal ausgelöst und die LEDs, die den Sensoren zugeordnet sind, welche die Bewegung erfasst haben, beginnen zu leuchten.

Der Alarmausgang (Klemmen 3 und 4) wird aktiviert, wenn die Bewegung von allen drei Sensoren erfasst wird. Der Manipulationsausgang (Klemmen 5 und 6) wird aktiviert, wenn die Abdeckung geöffnet wird oder wenn der Neigungssensor eine Änderung seiner Position erfasst.

Über die Mikroschalter 2 und 3 auf dem DIP-Schalter wird die Mindestanzahl der für die Alarmauslösung erforderlichen Impulse eingestellt (1 bis 4).

Die Umgebungstemperatur kann die Erfassungsfähigkeit der Infrarot-Sensoren beeinflussen. Der MW-Sensor wird möglicherweise durch sich bewegende oder vibrierende Objekte beeinflusst. Der Monteur kann die Empfindlichkeit der Sensoren über Trimmer regeln, die sich auf der Leiterplatte befinden. Eine Änderung der Sensorenempfindlichkeiten führt zur Änderung der Erfassungsweite.

- im Uhrzeigersinn () Erhöhung der Empfindlichkeit (Maximum: 15m)
- gegen den Uhrzeigersinn () Verminderung der Empfindlichkeit (Minimum: 3m)

Info: Die Trimmer sind standardmäßig auf das Maximum (15m) eingestellt.
Um die ordnungsgemäße Überlappung der Erfassungsbereiche der beiden Sensoren sicherzustellen, wird empfohlen, die Trimmer mit dem gleichen Winkel einzustellen.

Der Mikroschalter 4 auf dem DIP-Schalter aktiviert das Aufleuchten der LED.

Info: Der Mikroschalter 4 hat keinen Einfluss auf die Funktionsweise des Melders.

Die Verdrachtungsart muss über die Widerstände eingestellt werden, die an die Anschlüsse für die Endwiderstände anzuschließen sind.

Bezeichnung der Bauteile

A Kabeldurchführung	H PCB-Befestigungsschraube
B Aufnahmen für Befestigungsschrauben	I DIP-Schalter für die Programmierung
C Aufnahme für Abdeckungsbefestigungsschraube	J PIR-Sensor
D Ausreißschutz	K MW-Sensor
E Klemmenleiste	L Einstellung PIR1-Empfindlichkeit
F LED	M Einstellung Empfindlichkeit PIR2
G Kontakt Öffnungsschutz	N Einstellung MW-Empfindlichkeit
	O Anschlüsse Endwiderstände

LED-Anzeigen

LED	Status	Beschreibung
Grün	Dauerlicht	MW-Erfassung
Blau	Dauerlicht	PIR1-Erfassung
Gelb	Dauerlicht	PIR2-Erfassung
Allgleichzeitig	Blinken	Blinken: Sabotage wird gerade ausgeführt
	Dauerlicht	Alarmsignal

Klemmenleiste

+12V	1	Versorgung plus
-12V	2	Versorgung minus
ALARM	3 - 4	Alarmsignal (Offner in Ruhestellung)
TAMPER	5 - 6	Ausgangsklemmen für das Manipulationssignal (Offner in Ruhestellung)

DIP-Schalter

Mikroschalter	Funktion	Auswahl Impulszahl	Impulse
1	Nicht belegt	1	OFF OFF ON ON
2 - 3	Auswahl Impulszahl	2	OFF ON OFF ON
4	LED-Aktivierung	3	OFF ON OFF ON
	ON: LEDs aktiviert		
	OFF: LEDs deaktiviert		

Verdrahtungsarten

Verdrahtung	Kontakte Endwiderstände			Anschlussplan (Abb. 3)
	RB3	RB2	RB1	
Offnerkreis (NC)	-	0 (kurz)	-	A oder B
Endwiderstand	-	6K8 Ω	-	A oder B
Doppelendwiderstand	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Doppelzone	-	Melder 1: 0 (kurz) Melder 2: 0 (kurz)	Melder 1: 3K9 Ω Melder 2: 6K8 Ω	C oder D
Doppelzone mit Endwiderstand	-	Melder 1: 0 (kurz) Melder 2: 3K9 Ω	Melder 1: 3K9 Ω Melder 2: 6K8 Ω	D

Wichtige Hinweise

- Die in die Aufnahme des Ausreißschutzes (siehe Bezeichnung der Bauteile, D) eingesetzte Schraube ist Teil des Ausreißschutzes. Damit dieser ordnungsgemäß funktioniert, muss diese Schraube unbedingt vorhanden sein.
- Während der einzelnen Installations- und Montageschritte ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Rohre, Gasleitungen, elektrischen Leitungen usw. angebohrt werden.
- Installieren Sie den Melder nicht in der Nähe folgender Störquellen: reflektierende Oberflächen, direkte Luftströmungen, Zugluft, Ventilatoren, Fenster, Dampfquellen, Öldämpfe, Infrarotquellen, Stromleitungen, Neonröhren und Gegenstände, die Temperaturschwankungen verursachen können, wie Herde, Kühlräume und Öfen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Bereichen mit plötzlichen Temperaturschwankungen.
- Installieren Sie nicht mehr als einen Melder im gleichen Raum bzw. zwei Melder in verschiedenen Räumen mit einem Abstand von weniger als 2 m zueinander.
- Das Sichtfeld des Melders darf nicht verdeckt werden, auch nicht teilweise.
- Die LEDs müssen sich überhalb der Linse befinden.
- Berühren Sie die Sensorsensorfläche nicht, da dies zu Funktionsstörungen des Melders führen kann. Falls erforderlich, reinigen Sie die Oberfläche des Sensors mit einem weichen Tuch.
- Halten Sie sich bei der Installation/Montage und Verwendung des Melders an die geltenden Rechtsvorschriften und Normen.
- Bei der Verwendung sind die Anweisungen aus dieser Anleitung sorgfältig zu befolgen.
- Das Produkt muss regelmäßig geprüft werden.

Im Anhang ist eine Tabelle mit den Ländern beigelegt, in denen die einzelnen Meldertypen verwendet werden sollen.

Info: Für Länder, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, konsultieren Sie bitte den entsprechenden nationalen Frequenzzuweisungsplan.

Montage und Installation

- Wählen Sie einen geeigneten Montage- und Installationsort.
- Entfernen Sie die Befestigungsschraube der Frontabdeckung und öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die beiden Flächen auf der Seite der Befestigungsschraube auseinanderschieben.
- Öffnen Sie die Bohrungen zum Durchführen der Verankerungsschrauben, öffnen Sie die Kabeldurchführungen, führen Sie die Kabel durch und befestigen Sie die Basis des Melders mit den Verankerungsschrauben.
- Setzen Sie die Endwiderstände je nach herstellender Verdrahtungsart auf die Anschlüsse.
- Nehmen Sie die Anschlüsse an der Klemmenleiste vor.
- Konfigurieren Sie die Mikroschalter auf dem DIP-Schalter.
- Falls erforderlich, stellen Sie die Empfindlichkeit der Sensoren ein.
- Montieren Sie die Frontabdeckung auf der Basis und setzen Sie die Befestigungsschraube ein.

Technische Daten

Spannungsversorgung	Bereich: 9 bis 16 V
Eingangsspannung	Nennspannung: 13,8 V
Ruheverbrauch	16mA
Max. Verbrauch	20mA
Melder	
Sensortypen	PIR-Vierfachsensor digital, Mikrowellenmodul
Erfassungsmodus	Infrarotwellen + Dopplereffekt
Typ der Mikrowellenantenne	Streifenleitung mit GaAs FET-Oszillatoren

Zählbare Alarmpulse

1 bis 4

<tbl_r cells



FR Détecteur d'intérieur combiné à double infrarouge passif et hyperfréquence pour systèmes d'alarme anti intrusion

ES Detector combinado con doble infrarrojo pasivo y microondas para interior, destinado a sistemas de alarma intrusión

PT Detetor combinado com duplo infravermelho passivo e a microondas desde o interior para sistemas de alarme de intrusão

NL Draadloze detector met een combinatie van een dubbele passieve infrarood en microgolven voor binnen voor inbraakalarmsystemen

▶ FR

Caractéristiques principales

	Modèles
Modèle	Fréquence hyperfréquence
XTT200H-A	10.525 GHz
XTT200H-B	9.350 GHz
XTT200H-C	9.900 GHz
XTT200H-D	10.587 GHz

Fonctionnement

À la mise sous tension de l'appareil, les LED clignotent et le détecteur se met en phase d'autoréglage. Dans les 60 secondes, le détecteur se met en état opérationnel et les LED s'éteignent.

Lorsqu'une personne se déplace dans l'espace couvert par le détecteur, le signal d'alarme s'active et les LED correspondant aux capteurs qui ont détecté le mouvement s'allument.

La sortie d'alarme (bornes 3 et 4) s'active lorsque les trois capteurs détectent le mouvement.

La sortie d'autoprotection (bornes 5 et 6) s'active à l'ouverture du capot ou lorsque le capteur d'inclinaison détecte un changement de position.

Les micro-interrupteurs 2 et 3 sur le commutateur DIP règlent le nombre minimum d'impulsions devant être détectées pour générer une alarme (de 1 à 4).

La température ambiante peut influencer la capacité de détection infrarouge et la présence éventuelle d'objets en mouvement ou qui vibrent peut influencer le capteur HF. L'installateur peut régler la sensibilité des capteurs au moyen des trimmers situés sur la carte électronique. La variation de la sensibilité des capteurs cause la variation de la distance de détection.

- sens horaire (CW), augmente la sensibilité (maximum 15 m)
- sens anti horaire (CCW), diminue la sensibilité (minimum 3m)

Remarques : La configuration par défaut des trimmers est réglée au maximum (15 m). Afin de maintenir la superposition correcte des périmètres de détection des deux capteurs, il est recommandé de régler les trimmers selon le même angle.



Le micro-interrupteur 4 sur le commutateur DIP active la signalisation par LED.

Remarques : Le micro-interrupteur 4 n'influence pas le fonctionnement du détecteur.

Il est nécessaire de régler le type de calibrage via les résistances à insérer dans les connecteurs EOL.

Description des pièces

A Passe-câbles	H Vis de fixation circuit imprimé nu
B Logements pour vis de fixation	I Commutateur DIP de programmation
C Logement pour vis de blocage capot	J Capteur IRP
D Autoprotection à l'arrachement	K Capteur HF
E Bornier	L Réglage sensibilité IRP1
F LED	M Réglage sensibilité IRP2
G Contact autoprotection à l'ouverture	N Réglage sensibilité HF
O Connecteurs résistances EOL	

Signaux LED

LED	État	Description
Verte	Allumée fixe	Détection HF
Bleue	Allumée fixe	Détection IRP 1
Jaune	Allumée fixe	Détection IRP 2
Toutes simultanément	Clignotantes	Clignotantes : sabotage en cours
	Allumées fixes	Signal d'alarme

Bornier

+12V	1	Positif de l'alimentation
-12V	2	Négatif de l'alimentation
ALARMS	3 - 4	Signal d'alarme (N.C. en veille)
TAMPER	5 - 6	Bornes de sortie pour le signal d'autoprotection (N.C. en veille)

Commutateur DIP

Sélection nombre d'impulsions	
Micro-interrupteur	Fonction
1	Non utilisé
2 - 3	Sélection nombre d'impulsions
4	Activation LED ON : LED activées OFF : LED désactivées

Calibrages

Contacts résistances EOL			Schéma de connexion (Fig. 3)
Calibrage	RB3	RB2	RB1
Normalement fermé	-	0 (court)	-
Calibrage simple	-	6K8 Ω	A ou B
Calibrage double	6K8 Ω	6K8 Ω	-
Calibrage zone double	-	détecteur 1: 0 (court) détecteur 2: 0 (court)	C ou D
Calibrage zone double avec EOL	-	détecteur 1: 0 (court) détecteur 2: 3K9 Ω	D
		détecteur 1: 3K9 Ω détecteur 2: 6K8 Ω	

Avertissement

- La vis insérée dans le logement prévu pour l'autoprotection à l'arrachement (voir Description des pièces, D) fait partie du dispositif d'autoprotection à l'arrachement. Par conséquent, la présence de cette

vis est indispensable au bon fonctionnement de celui-ci.

- Pendant les phases d'installation, prêter le maximum d'attention pour éviter de troubler des tuyaux, des conduits de gaz, des canalisations électriques, etc.
- éviter d'installer le détecteur près des sources de perturbation suivantes : surfaces réfléchissantes, flux d'air directs, courants d'air, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur, vapeurs d'huile, sources infrarouges, lignes électriques, lampes au néon et objets qui peuvent provoquer des variations de température comme les poèles, les réfrigérateurs et les fours.
- éviter d'utiliser cet appareil dans des zones présentant des changements brusques de température.
- Ne pas installer plus d'un détecteur dans la même pièce ou deux détecteurs dans des pièces différentes mais à moins de 2 m l'un de l'autre.
- Ne pas obstruer le champ de vision du détecteur, même partiellement.
- Les LEDs doivent se trouver au dessus de la lentille.
- Ne pas toucher la surface du capteur car cette opération pourrait causer un dysfonctionnement du détecteur. Si nécessaire, nettoyer la surface du capteur avec un chiffon doux.
- Installer et utiliser le détecteur dans le respect des lois et des normes applicables.
- L'utilisateur est tenu de suivre attentivement les instructions figurant dans ce guide.
- Essayer l'appareil périodiquement.

Nous fournissons en annexe un tableau répertoriant les pays dans lesquels chaque modèle de détecteur est destiné à être utilisé.

Remarques : pour les pays non inclus dans le tableau, consulter le plan national respectif pour l'attribution des fréquences.

Installation

- Choisir un emplacement de montage approprié.
- Retirer la vis de blocage du capot avant et ouvrir le capot en écartant les deux surfaces du côté de la vis de blocage.
- Ouvrir les orifices pour le passage des vis d'ancrage, ouvrir les passe-câbles, insérer les câbles et fixer la base du détecteur avec les vis d'ancrage.
- Insérer les résistances EOL sur les connecteurs selon le calibrage à effectuer.
- Effectuer les connexions au bornier.
- Configurer les micro-interrupteurs sur le commutateur DIP.
- Si nécessaire, régler la sensibilité des capteurs.
- Monter le capot avant sur la base et insérer la vis de blocage.

Caractéristiques techniques

Alimentation
Tension d'entrée
plage : entre 9 et 16 V
nomiale : 13,8 V
Consommation en veille
16mA
Consommation maximum
20mA
Détecteur
Type de capteurs
IRP quadruple numérique, module hyperfréquence
Mode de détection
Émission infrarouge + effet doppler
Type d'antenne hyperfréquence
Strip-line avec oscillateur FET-GaAs
Impulsions d'alarme comptables
de 1 à 4
Sortie signal d'alarme
N.C., 28V, 100 mA max
Sortie signal d'autoprotection
N.C., 28V, 100 mA max
Durée minimum signal
5 s
Distance de détection (maxi)
15 m
Angle de détection
90°
Grade de sécurité
II
Classe d'environnement
fixation murale
Hauteur d'installation
3m
Dimensions (HxLxP)
120 x 60 x 44 mm
Poids
105 g
Hyperfréquence
Bandes de fréquences
XTT200H-A : 10.520 - 10.530 GHz
XTT200H-B : 9.345 - 9.355 GHz
XTT200H-C : 9.895 - 9.905 GHz
XTT200H-D : 10.582 - 10.592 GHz

Puissance de sortie RF (maxi)

<20 mW p.i.r.e. (13 dBm)

Conditions environnementales de fonctionnement

Température

de -10 à +40 °C

Humidité relative

≤93 % sans condensation

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le fabricant, INIM ELECTRONICS S.R.L., déclare que l'équipement radioélectrique du type XTT200H est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.inim.biz.

Information sur l'élimination des équipements électriques et électroniques
(Applicable dans les pays dotés de systèmes de collecte sélective)

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit à la fin de sa durée de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie aux centres de collecte municipaux appropriés pour le tri sélectif des déchets électroniques et électriques. Comme alternative à la gestion autonome, il est possible de remettre l'appareil que l'on souhaite éliminer au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Chez les détaillants de matériel électronique disposant d'une surface de vente de moins de 400 m², il est également possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm. La collecte séparée de l'appareil hors service aux fins du recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé humaine et aide au réemploi et/ou recyclage des matériaux dont l'appareil est constitué.

▶ ES

Características principales

	Modelos
Modelo	Frecuencia microondas
XTT200H-A	10.525 GHz
XTT200H-B	9.350 GHz
XTT200H-C	9.900 GHz
XTT200H-D	10.587 GHz

Funcionamiento

Al conectar el detector a la red de suministro, destellan los LEDs e inicia el proceso de autocalibración. Al cabo de 60 segundos, los LEDs se apagan y el detector es operativo.

Si se intercepta el área de acción del detector, se activa la señal de alarma y se encienden los LEDs correspondientes a

Características principais

- Análise digital dos sinais
- Cobertura 15m
- Ângulo de deteção 90°
- Contagem dos impulsos
- Compensação da temperatura
- Antifuscamento
- 3 LEDs de sinalização
- Sinalizações de LED que podem ser excluídas
- Proteção anti-abertura
- Proteção antirruptura
- Sensibilidade dos sensores reguláveis e independentes
- Resistências de fim de linha

Funcionamento

Ao fornecer a alimentação, os LED piscam e o detector entra em fase de autocalibração. Dentro de 60 segundos entra em estado operativo e os LEDs apagam-se.

Se alguém está a mover-se no espaço coberto pelo detector ativa-se a sinalização de alarme e acendem-se os LEDs correspondentes aos sensores que detetaram o movimento.

A saída de alarme (terminais 3 e 4) ativa-se quando todos os três sensores detetam o movimento. A saída de adulteração (terminais 5 e 6) ativa-se quando é aberta a tampa ou quando o sensor de inclinação deteta uma modificação da própria posição.

Os micro-interruptores 2 e 3 no interruptor DIP programam o número mínimo de impulsos detetados para a geração do alarme (de 1 a 4).

A temperatura ambiente pode afetar a capacidade de deteção de deteção dos infra-vermelhos e a eventual presença de objetos em movimento ou vibratórios pode afetar o sensor MW. O instalador pode regular a sensibilidade dos sensores por meio dos trimmers (compensadores) situados na placa eletrônica. A variação da sensibilidade dos sensores causa a variação da distância de deteção.

- sentido horário (C+), aumento da sensibilidade (máximo 15m)
- sentido anti-horário (C-), diminuição da sensibilidade (mínimo 3m)

Notas: A regulação predefinida dos trimmers ou compensadores está programada ao máximo (15m). Visando manter a sobreposição correta dos perimetros de detecção dos dois sensores, recomenda-se regular os trimmers com o mesmo ângulo.



O microinterruptor 4 no DIP switch ativa a sinalização LED.

Notas: O microinterruptor 4 não afeta o funcionamento do detector.

É necessário programar o tipo balanceamento através das resistências a inserir nos conectores EOL.

Descrição das partes

A Passa-cabos	H Parafuso de fixação PCB
B Alojamentos para parafusos de fixação	I DIP interruptor de programação
C Alojamento para parafuso de bloqueio de tampa	J Sensor PIR
D Antirruptura	K Sensor MW
E Terminal de bornes	L Regulação sensibilidade PIR1
F LED	M Regulação sensibilidade PIR2
G Contacto antiabertura	N Regulação sensibilidade MW
	O Conectores de resistências EOL

Sinalizações LED

LED	Estado	Descrição
Verde	Aceso fixo	Deteção MW
Azul	Aceso fixo	Deteção PIR 1
Amarelo	Aceso fixo	Deteção PIR 2
Todos simultaneamente	A piscar	A piscar: sabotagem em curso
	Acessos fixos	Sinal de alarme

Terminal de bornes

+12V	1	Positivo da alimentação
-12V	2	Negativo da alimentação
ALARM	3 - 4	Sinal de alarme (N.F. em repouso)
TAMPER	5 - 6	Terminais de saída para o sinal de adulteração (N.F. em repouso)

DIP interruptor

Seleção número de impulsos	
Microinterruptor	Função
1	Não utilizado
2 - 3	Seleção número de impulsos
4	Ativação LED ON: LEDs ativados OFF: LEDs desativados

Balanceamentos

Balanceamento	Contactos de resistências EOL			Diagrama de conexão (Fig. 3) A ou B
	RB3	RB2	RB1	
Normalmente Fechado	-	0 (curto)	-	A ou B
Balanceamento único	-	6K8 Ω	-	A ou B
Balanceamento duplo	6K8 Ω	6K8 Ω	-	B
Balanceamento zona dupla	-	detector 1: 0 (curto) detector 2: 0 (curto)	detector 1: 3K9 Ω detector 2: 6K8 Ω	C ou D
Balanceamento zona dupla com EOL	-	detector 1: 0 (curto) detector 2: 3K9 Ω	detector 1: 3K9 Ω detector 2: 6K8 Ω	D

Advertências

- O parafuso inserido no alojamento antirruptura (ver Descrição das partes, D) faz parte do dispositivo antirruptura e, portanto, a presença deste parafuso é indispensável para o funcionamento correto do dispositivo.
- Durante as fases de instalação prestar a máxima atenção para evitar furar tubulações, condutas de gás, canalizações elétricas, etc.
- Evitar instalar o detector nas proximidades das seguintes fontes de interferência: superfícies reflectoras, fluxos de ar direto, correntes de ar, ventiladores, janelas, fontes de vapor, vapores de óleo, fontes de raios infravermelhos, lâmpadas de néon e objetos que podem causar variações de temperatura como estufas, frigoríficos e fornos.
- Evitar utilizar este produto em áreas com variações repentinas de temperatura.
- Não instalar mais do que um detector dentro do mesmo espaço ou dois detectores em espaços diferentes mas a uma distância inferior a 2 m um do outro.
- Não obscurecer o campo de visão do detector, nem mesmo parcialmente.
- Os LEDs devem estar acima da lente.

- Não tocar a superfície do sensor porque esta operação poderia causar mau funcionamento do detector. Se necessário, limpar a superfície do sensor utilizando um pano macio.
- Instalar e utilizar o detector consonte as leis e as normas vigentes.
- O utilizador deve seguir atentamente as instruções indicadas neste guia.
- Testar periodicamente o produto.

Fornecemos em anexo uma tabela que indica os países onde cada modelo do detector é destinado a ser utilizado.

Notas: para os países não incluídos na tabela, consultar o respetivo plano nacional de atribuição das frequências.

Instalação

1. Escolher uma posição adequada para a instalação.
2. Retirar o parafuso de bloqueio da tampa frontal e abrir a tampa afastando as duas superfícies pelo lado do parafuso de bloqueio.
3. Abrir os furos para a passagem dos parafusos de ancoragem, abrir os canais passa-cabos, inserir os cabos e fixar a base do detector com os parafusos de ancoragem.
4. Inserir as resistências EOL nos conectores consonte o balanceamento a efetuar.
5. Efetuar as conexões no terminal de bornes.
6. Configurar os microinterruptores no interruptor DIP.
7. Se necessário, regular a sensibilidade dos sensores.
8. Montar a tampa frontal na base e inserir o parafuso de bloqueio.

Specificações técnicas**Alimentação**

Tensão de entrada
intervalo: de 9 a 16 V
nominal: 13.8 V

Consumo em repouso
16mA

Consumo máximo
20mA

Detector

Tipo de sensores
PIR quádruplo digital, módulo microonda

Modalidade de deteção
Emissão infravermelha + efeito doppler

Tipo de antena microonda
Strip-line com oscilador FET-GaAs

Impulsos de alarme contabilizáveis
de 1 a 4

Saída sinal de alarme intrusão
N.F., 28V, 100 mA max

Saída sinal de adulteração
N.F., 28V, 100 mA max

Duração mínima sinalização
5 s

Distância de deteção (max)
15 m

Ângulo de deteção
90°

Grau de segurança
2

Classificação ambiental
II

Método de instalação
fixação de parede

Altura de instalação
3m

Dimensões (HxLxP)
120 x 60 x 44 mm

Peso
105 g

Microonda

Bandas de frequência
XTT200H-A: 10.520 - 10.530 GHz

XTT200H-B: 9.345 - 9.355 GHz

XTT200H-C: 9.895 - 9.905 GHz

XTT200H-D: 10.582 - 10.592 GHz

<20 mW e.i.r.p. (13 dBm)

Potência de saída RF (max)

Condições ambientais de funcionamento

Temperatura
de -10 a +40 °C

Humididade relativa
≤ 93 % sem condensação

Declaração de Conformidade UE simplificada

O fabricante, INIM ELECTRONICS S.R.L., declara que o presente tipo de equipamento de rádio XTT200H está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.inim.biz.

Documento informativo sobre a eliminação dos equipamentos elétricos e eletrónicos (Aplicable nos Países com sistemas de recolha seletiva)

O símbolo do bidão barrado presente na embalagem ou na embalagem indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos no final da sua vida útil. Portanto, o utilizador deverá entregar o equipamento cuja vida útil terminou aos centros de recolha seletiva dos resíduos eletrónicos e eletrônicos da sua zona. Como alternativa à gestão autónoma é possível entregar o equipamento a um revendedor, ao adquirir um novo equipamento de tipo equivalente. Junto aos revendedores de produtos eletrônicos cuja superfície de venda seja de pelo menos 400 m², para além disso é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrônicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para a activação sucessiva da aparelhagem entregue à reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no próprio ambiente e para a saúde, favorecendo a reutilização e o reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

NL**Belangrijkste eigenschappen**

- Digitale analyse van de signalen
- Dekking 15m
- Detectiehoek 90°
- Telling van impulsen
- Temperatuurcompensatie
- Anti-verblindung
- 3 signalleiders
- Uitsluitbare signaleringen van leds
- Openingsbeveiliging
- Inertiële
- Gevoeligheid regelbare en onafhankelijke sensoren
- Weerstanden einde lijn

Werking

De leds knipperen en de zelfkalibratie do detector wordt gestart als de voeding wordt geactiveerd. Binnen 60 s betreedt de detector de operationele status en gaan de leds uit.

De alarmsignalering wordt geactiveerd en de leds behorende bij de detector die de beweging hebben waargenomen gaan branden als iemand beweegt binnen de zone die door de sensor wordt afgedeeld.

De alarmluitgang (klemmen 3 en 4) wordt geactiveerd als alle drie de sensoren de beweging waarnemen.

De uitgang ontklaar maken (klemmen 5 en 6) wordt geactiveerd wanneer het klepje wordt geopend of als de inclinatiesensor een wijziging in diens stand waarnemt.

De microschakelaars 2 en 3 op de DIP-schakelaar stellen een minimum aantal waargenomen impulsen in voor de activering van het alarm (1 tot 4).

De omgevingstemperatuur kan het detectievermogen de infrarrood detectoren beïnvloeden. De eventuele aanwezigheid van bewegende of trillende voorwerpen kan de MW-sensor beïnvloeden. De installateur kan de gevoeligheid van de sensoren instellen met trimmers die op de elektronische kaart zijn aangebracht. Door de wijziging van de gevoeligheid van de sensoren wijzigt tevens de detectieafstand.

• rechtsom (C+), verhoging van de gevoeligheid (maximaal 15m)

• linksom (-S), verlaging van de gevoeligheid (minimaal 3m)

Opmerkingen: De trimmers zijn standaard ingesteld op de maximale gevoeligheid (15m).

Het wordt aanbevolen om voor de trimmers dezelfde hoek in te stellen om de correcte overlapping van de detectieparameters van de twee sensoren te behouden.

De microschakelaar 4